

## **Секция «Иностранные языки и регионоведение»**

**О специфике функционирования метакоммуникативных высказываний в речи неофициальных лиц судебного диалога (на материале английского языка)**

***Никулица Владимир Иванович***

*Аспирант*

*Университет российской академии образования, иностранных языков, Москва,  
Россия*

*E-mail: perelinn@gmail.com*

Судебный диалог носит институциональный характер, каждому участнику такого диалога отведена своя роль, с установленными правом обязанностями и нормами поведения [2,4] Однако, в связи с тем, что официальные лица судебного диалога, к которым относятся судья, адвокат (защитник) и прокурор (обвинитель), являются представителями судебной культуры, и владеют ей на профессиональном уровне, в то время как познания неофициальных лиц, то есть свидетелей, экспертов, потерпевшего (ых) и подсудимого (ых), которые являются непрофессиональными участниками данного диалога, в области судебной культуры ограничены, в ходе судебного процесса происходит столкновение обыденного и профессионального уровней судебной культуры, что порождает коммуникативные неудачи, и, соответственно, механизмы их преодоления. [1] Одним из механизмов преодоления коммуникативных неудач и решения коммуникативных задач, с которыми сталкивается говорящий в ходе общения, является употребление говорящим различных метакоммуникативных высказываний.

Метакоммуникативные высказывания представляют собой высказывания, “назначение которых - идентификация, уточнение интенции, регулирование речевого общения средствами самого языка.” [3] Не смотря на важную роль данных высказываний в судебном диалоге, специфика их функционирования в речи неофициальных лиц судебного диалога в настоящее время в лингвистике не достаточно изучена.

Основной функцией неофициальных лиц в судебном диалоге является дача показаний. А так как в уголовном процессе США любое лицо, дающее показания, считается свидетелем, то к свидетелям можно отнести не только свидетелей (в узком смысле этого слова) и экспертов, но и подсудимого, и потерпевшего.

Ввиду того, что речь обвинителя и защитника в ходе судебного диалога направлена на установление истины, а одним из основных способов получения необходимой для этого информации является допрос свидетелей, в процессе прямого или перекрестного допроса адвокат и прокурор могут тем или иным способом подвергнуть сомнению показания свидетеля, его честность и компетентность. Таким образом, речь свидетеля в процессе судебного допроса направлена не только на построение четкого правдивого ответа на поставленный вопрос и поддержание коммуникативного канала, а также выражение своего отношения к тому или иному высказыванию, но и на защиту своих прав, и, в случае необходимости, соответствующую реакцию на тот или иной провокационный вопрос со стороны защитника или обвинителя.

Основываясь на результатах анализа стенограмм некоторых судебных заседаний США, можно выделить следующие типы метакоммуникативных высказываний (МКВ), присущие речи неофициальных лиц судебного диалога:

1. фатические МКВ, выполняющие функцию поддержания речевого контакта. Как правило это формулы речевого этикета.
2. фатические МКВ, выполняющие функцию поддержания коммуникативного канала при обдумывании свидетелем ответа на поставленный вопрос, то есть служащие для получения дополнительного времени на обдумывание и формулировку последующего высказывания. Как правило данный тип метаоператоров представлен в виде междометий
3. модальные МКВ, выражающие отношение говорящего к последующему высказыванию. В основе таких метаоператоров как правило лежат глаголы *to believe* и *to think*.
4. МКВ, выполняющие функцию уточнения смысла тех или иных лексем, или вопроса заданного официальным лицом в процессе допроса ("*what do you mean*", "*You mean*" и др.)
5. фатические МКВ, выполняющие функции выражения реакции слушающего на то или иное высказывание говорящего, например "*I didn't say that*"
6. МКВ, служащие для управления процессом диалога. Как правило данный тип метаоператоров выражен в виде просьб повторить, перефразировать, уточнить и т.д. заданный официальным лицом в ходе допроса вопрос, то есть в виде побуждения допрашиваемого к той или иной речевой деятельности ("*Could you repeat the question?*", "*Say that again*" и др.)
7. МКВ с перформативным глаголом. Как правило данный тип МКВ в речи свидетелей строится на основе глагола "*refuse*", и служат для защиты свидетелями своих прав, и в частности права не свидетельствовать против себя.

Таким образом можно сделать вывод, что метакоммуникативные высказывания в речи неофициальных лиц служат для решения широкого спектра коммуникативных задач, от сигнализации о готовности вступить в диалог, а также его поддержания, до защиты прав неофициального лица и реакции на компрометирующие его высказывания.

### Литература

1. Красовская О.В. Лингвокультурологические заметки о современном судебном дискурсе // Ученые записки ТНУ Том 19 (58) 4., 2006 г. - с. 281-288
2. Макушина Е.Б. Правовая коммуникация как феномен права и общения // Вестник Челябинского государственного университета. Сер. 9. Право. - 2004. - № 1.- С. 141
3. Михайлов Л.М. Коммуникативная грамматика немецкого языка - М. : "Высшая школа 1994.
4. Солодухина, А.О. Юридический диалог: Теория и практика. Круг проблем - М. : ООО "Эксперт. Бюро-М 1998.